Mercal



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Comprar

[*verbo transitivo pronominal*]

Comprar, especialmente en las fiestas.

Ver: Comerciante, Comercio, Mercal, Recabal

• ¿Qué t'has mercao en el Cristo, alipende, un camión?

• —Tina, ¿Has mercao algo ena plaza? —Entoavía nô, qu'esta mañana nô m'ha vagao, dispués de las gallinas via dil a vel qué veo.

• —¿D'ánde vienes? ¿Qu'has mercao? —Pos mira, unas patatas, que nô teniâ nenguna.

Campos semánticos: Acciones humanas Comprar y vender Economía

Comentarios:

Puede funcionar tanto como verbo transitivo (*mercal algo*), como pronominal (*mercalse algo*).

En el estándar funciona normalmente con el sentido de lo que hacen los mercaderes, no lo que hace la gente, que es el uso de Peraleda.

Esta palabra a mediados del siglo XX ya se consideraba aquí sólo cosa de los viejos pero antes era muy usada.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **mercari** (*comprar*).

Este verbo era muy usado en la Edad Media, luego desapareció en el estándar quedando sólo un pequeño uso con el sentido de la acción de compraventa propia de los mercaderes, pero no el sentido cotidiano de comprar.

"En aquel tiempo dixo Jesu a sus discipulos esta figura Semejante es el reyno delos cielos a .x. virgines que tomando sus lampadas, salieron a recebir al sposo e ala sposa. e las .v. dellas eran indiscretas e las v. sabias. e las v. indiscretas tomadas las lampadas, no tomaron azeyte consigo: mas las cuerdas tomaron azeyte en sus vasos con las lampadas. e tardando se el sposo, todas viniendo les gran sueño dormieronse. e ala media noche sintieron vozes. ahe que el sposo viene, salid le a recebir. entonce leuantaron se todas, e atauiaron sus lampadas. e las indiscretas dixieron alas sabias. dad nos de vuestro azeyte: ca nuestras lampadas se amatan. respondieron las sabias: diziendo. mas yd alos que lo venden e **mercad** para vosotras: porque no fallezca quiça a vosotras e a nosotras. e mientra lo fueron a **mercar**: vino el sposo, e las que estauan adereçadas, entraron con el alas bodas: e fue cerrada la puerta. postreramente vinieron las otras virgines: diziendo señor señor abre nos. e el respondio e dixo. en verdad vos digo: no os conozco. porende velad: ca no sabeys el dia ni la hora." (Parábola de las vírgenes necias y las vírgenes prudentes en "Evangelios e epístolas con sus exposiciones en romance, Gonzalo García de Santa María, c. 1485).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com